

53. 원어 해설 구성 해설

1) 본문 선택

본문을 선택함에 있어서 한글 본문은 개역 성경 본문을 그대로 기록했고 헬라어 본문은 네슬의 신약 희랍어 성경 26판 (Nestle-Aland: Novum Testamentum Graece, 26th) 본문을 기록했다. 특히 한글 본문의 어순과 희랍어 본문의 어순이 차이가 있을 경우 이는 가능한 한 희랍어 본문을 살렸다.

2) 어휘 연구

이해 제시된 본문을 앞에서부터 단어별로 설명 하되 우선은 문법적인 분석을 하면서 원형을 제시했다. 본 원어 해설에서 원형이라 함은 동사일 경우에는 현재 능동태 직설법 단수 1인칭으로 하고 명사일 경우에는 각성(남성, 여성, 중성)의 단수 주격 형태를 말한다. 그런 후 이 제시된 원형이 신약 성경이나 구약 성경 (LXX: Septuagint Version) 에서는 어떤 의미와 어떤 용법으로 사용되었는지 또한 조대 고린도 문헌들과 구약과 관련이 있는 희랍어 문헌에서는 어떤 용법으로 쓰였는지 설명했다. 그리고는 설명하고 있는 단어가 어휘 분별할 때는 어원을 제시했고 복합 단어를 경우에는 분해해서 설명했다.

3) 문장 연구

하나의 단어들이 서로 관계를 갖고 구성된 것이 문장이기 때문에 어휘 연구에 이어 문장론에 대한 해설을 했다. 각각의 단어들이 문장 안에서 갖는 기능과 문장 자체의 특수한 용법들을 설명하고 가능한 한 직역으로 본문을 해석했다.

4) 사본 해설 및 관계 성경 대조 해설

네슬의 희랍어 신약성서 26판 (Nestle-Aland, Novum Testamentum Graece, 26th) 의 비평

상치를 해설하였고 관계 성경 기점을 대조 설명 했다. (비평상회의 이해를 돕기 위해서) ...

㉠ 자리 바꿈의 경우
- 단어 생략이 동시에 일어날 경우

예) 마 6:10 $\rho\acute{o}\tau\omega$ $\epsilon\lambda\eta\lambda\acute{\upsilon}\theta\epsilon\iota$ $\pi\rho\acute{o}\varsigma$
(1) (2) (3)

$\alpha\upsilon\tau\omicron\upsilon\varsigma$ θ $\tau\eta\sigma\omicron\upsilon\varsigma$ \Rightarrow B, D 에서는

1 2 5 6 3 4 순서로, B, N, \checkmark
D 에서는 1 3 4 2 5 6 순서로 되어
있고 A, θ , f, M, vg, sy, sa, ac
에서는 θ 와 $\tau\eta\sigma\omicron\upsilon\varsigma$ $\pi\rho\acute{o}\varsigma$ $\alpha\upsilon\tau\omicron\upsilon\varsigma$
o $\tau\eta\sigma\omicron\upsilon\varsigma$ 로 표기되었다.

- 단어가 중복될 경우

예) 마 4:3 $\rho\acute{o}\tau\omega$ $\pi\epsilon\tau\rho\acute{\alpha}\zeta\omega$ $\epsilon\dot{\iota}\pi\epsilon\upsilon$ $\alpha\upsilon\tau\omicron\upsilon\tau\acute{\iota}$

\Rightarrow C, L, θ , M, f, sy^h 에서는
4 1 2 3 순서로 D, sy^h 에서는 4
1 2 3 4 순서로 되어 있다.

f의 변형을

~~다른 품사(1, 2, \)가 없는 경우
우려를 불러올 수 있으므로
이런 다른 품사(1, 2, \)가 없
다.~~

예) 마 10:8 $\nu\epsilon\kappa\rho\upsilon\varsigma$ $\epsilon\gamma\epsilon\dot{\iota}\pi\epsilon\tau\epsilon$, $\lambda\epsilon\tau\rho\upsilon\varsigma$
 $\kappa\alpha\theta\alpha\rho\acute{\iota}\zeta\epsilon\tau\epsilon$, $\delta\alpha\chi\mu\acute{o}\nu\iota\alpha$ $\epsilon\kappa\beta\acute{\alpha}\lambda\lambda\epsilon\tau\epsilon$ \Rightarrow

D, W, A, sy^h 에는 3 4 5 6 1 2
순서로 되어 있고 3 4 8 과 3 4 1 2
5 6 순서로 C³, k, L, T, θ , 900,
M, f 에는 3 4 5 6 순서로 되어
있다.

예) 마 13:9 $\tau\omicron\sigma\iota\mu\omega\upsilon$ $\pi\epsilon\tau\rho\acute{\alpha}\varsigma$ \Rightarrow B,

W 에서는 2 1 순서로 D와 극순수
의 사본에서는 2 즉 $\pi\epsilon\tau\rho\acute{\alpha}\varsigma$ 만
표기되어 있다.